

Opleidingsspecifieke deel OER, 2017-2018

Opleiding / programma: Letterkunde/ *Literatuur Vandaag* (voorheen *Literatuur en cultuurkritiek*, also available as *English EER*), *Vertalen, Middeleeuwen en Renaissance studies* (dicht sinds 1 september 2016).

| Artikel | Tekst |
|---------|--|
| 2.1 | <p>Toelatingseisen opleiding</p> <p><i>Sinds 1 september 2016 is het niet meer mogelijk te starten met het programma Middeleeuwen en Renaissance studies en Literatuur- en cultuurkritiek. Studenten die vóór september 2016 gestart zijn, hebben de mogelijkheid tot en met 31 augustus 2018 het programma af te ronden inclusief vermelding van de programmaam op het diploma.</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. Voor toelating tot de opleiding Letterkunde/<i>Literatuur Vandaag</i>, <i>Vertalen</i> komt in aanmerking de bezitter van een Nederlands of een buitenlands diploma die beschikt over kennis, inzicht en vaardigheden op het niveau van een universitair bachelordiploma en die aantoonbaar te beschikken over de volgende specifieke kennis, inzicht en vaardigheden:<ol style="list-style-type: none">a) kennis op het gebied van onderzoek naar letterkundige, vertaalwetenschappelijke en/of culturele vraagstukken, inclusief kennis over vaak gebruikte theorieën en benaderingen.b) inzicht in en interesse voor actuele vraagstukken rond de literatuur- en/of vertaalwetenschap2. Voor de programma's van de opleiding geldt, dat in het kader van het in het eerste lid bepaalde, aan de volgende toelatingsvoorwaarden moet zijn voldaan: <p>Programma <i>Literatuur Vandaag</i></p> <p>Men komt in aanmerking voor toelating tot het programma <i>Literatuur Vandaag</i> indien men aantoonbaar te beschikken over de volgende competenties:</p> <ul style="list-style-type: none">- kennis op het gebied van de literatuurtheorie, Europese literatuurgeschiedenis en repertoire;- vaardigheid m.b.t. taalbeheersing in de taal van het programma en het gekozen track;- algemene kennis van onderzoeksmethoden en ervaring met het zelfstandig verrichten van onderzoek op gevorderd (BA-)niveau;- gevorderde academische schrijfvaardigheid en analytische competenties;- communicatieve vaardigheden om kennis mondeling over te kunnen brengen. <p>Programma <i>Vertalen</i></p> <p>Men komt in aanmerking voor toelating tot het programma <i>Vertalen</i> indien men aantoonbaar te beschikken over de volgende competenties:</p> <ul style="list-style-type: none">- kennis over methoden en technieken van vertalen en vertaalwetenschappelijk onderzoek op bachelorniveau;- academische en analytische competenties: het kunnen opzetten en uitvoeren van en mondeling en schriftelijk rapporteren over vertaalwetenschappelijk onderzoek;- vertaalvaardigheid op bachelorniveau <p>Programma <i>Middeleeuwen en Renaissance studies (dicht per 1 september 2016)</i></p> <p>Niet van toepassing op het programma <i>Middeleeuwen en Renaissance studies</i>.</p> <ol style="list-style-type: none">3. Selectie van studenten geschiedt op basis van een oordeel over de volgende kerncompetenties van belangstellenden:<ol style="list-style-type: none">a) motivatie en talent (mede op basis van GPA en studievoortgang);b) niveau van de relevante kennis en van de beheersing van methoden & technieken uit het betreffende vakgebied; |

| | |
|-------------------|---|
| | <p>c) algemeen academisch denk- en werkniveau; d) beheersing van de in het programma gehanteerde taal of talen.</p> <p>Aan de hand hiervan wordt gezien of betrokkene in staat is om het masterprogramma met goed gevolg af te ronden binnen de nominale duur.</p> |
| <p>2.3</p> | <p>Toelatingsprocedure</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De toelating tot de opleiding en de onderscheiden programma's is opgedragen aan de Toelatingscommissie voor 60 en 90 EC masterprogramma's van de Utrecht Graduate School of Humanities, kamer Masteropleidingen (MA en RMA). 2. Met het oog op de toelating tot de opleiding stelt de toelatingscommissie een onderzoek in naar de kennis, het inzicht en de vaardigheden van de kandidaat. In aanvulling op schriftelijke bewijzen van de gevolgde opleiding(en) kan de commissie bepaalde kennis, inzicht en vaardigheden laten toetsen door deskundigen in of buiten de universiteit. 3. Met het oog op de toelating tot een programma van de opleiding onderzoekt de toelatingscommissie of de kandidaat voldoet dan wel tijdig zal voldoen aan de daarvoor in art. 2.1 gestelde voorwaarden. De commissie oordeelt bij haar onderzoek over de in artikel 2.1, derde lid genoemde kerncompetenties van de kandidaat, alsmede de kennis van de kandidaat van de taal waarin het onderwijs van het programma wordt verzorgd. Op basis hiervan komt de toelatingscommissie tot een oordeel over de geschiktheid van de kandidaat om met voldoende inspanning binnen de daarvoor gestelde tijd de eindkwalificaties van het masterprogramma te kunnen halen. 4. Er vindt een <i>rolling admission</i> plaats tussen 1 oktober en <u>1 juni</u>. 5. Een verzoek te worden toegelaten tot de opleiding wordt vóór <u>1 juni</u> ingediend bij de toelatingscommissie. Buitenlandse studenten die een vroege verklaring van toelating nodig hebben, dienen zich vóór <u>1 december</u> aan te melden. 6. De toelatingscommissie beslist binnen 17 werkdagen vanaf het moment dat het dossier compleet binnen is. De toelating wordt verleend onder de voorwaarde dat de kandidaat uiterlijk op de betreffende begindatum van de opleiding zal voldoen aan de in art. 2.1 bedoelde eisen t.a.v. kennis en vaardigheden, zoals die blijken uit getuigschriften van door hem gevolgde opleidingen. 7. De kandidaat ontvangt per e-mail een bewijsstuk van de toelatings- c.q. afwijzingsbeslissing tot de opleiding en een bepaald programma. Hierin wordt gewezen op de beroepsmogelijkheid bij het College van beroep voor de examens. |
| <p>3.1</p> | <p>Doel van het programma</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <u>Met de opleiding wordt beoogd:</u> <ul style="list-style-type: none"> • het aanbrengen van gespecialiseerde kennis, vaardigheid en inzicht op het gebied van het gevolgde masterprogramma; • de voorbereiding op de beroepsuitoefening als deskundige op het gebied van het gevolgde masterprogramma; • de voorbereiding op de opleiding tot onderzoeker op het gebied van het gevolgde masterprogramma; • het bereiken van de eindkwalificaties genoemd in het 2e lid. 2. <u>De afgestudeerde:</u> <ul style="list-style-type: none"> • heeft diepgaande kennis van en inzicht in het vakgebied van het gevolgde masterprogramma; • heeft een grondige kennis van een specialisme binnen de opleiding; • heeft de vaardigheid om zelfstandig problemen op het terrein van het gevolgde masterprogramma te signaleren, formuleren en analyseren, en eventuele oplossingen aan te dragen; • heeft de vaardigheid om de beschikbare informatie te verzamelen en op basis daarvan een oordeel of een advies te formuleren, en daarbij rekening te houden met de kwaliteit van de informatie en tevens met de sociaalmaatschappelijke, wetenschappelijke en ethische verantwoordelijkheden die zijn verbonden aan het toepassen van de eigen kennis en oordelen; |

| | |
|-------------------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> • heeft de vaardigheid om onderzoek op het vakgebied van het gevolgde masterprogramma uit te voeren en daarover te rapporteren op een wijze die voldoet aan de gebruikelijke disciplinaire normen; • beschikt over professionele en academische vaardigheden, met betrekking tot de programma's die vallen onder deze opleiding; • is in staat om opgedane kennis en inzicht op professionele wijze in maatschappelijke context toe te passen; • is in staat om conclusies, alsmede kennis, motieven en overwegingen die hieraan ten grondslag liggen over te brengen op een publiek bestaande uit specialisten of niet-specialisten; • is op grond van opgedane kennis en vaardigheden in staat zich zelfstandig verder academisch te ontwikkelen, o.m. in het kader van post-academiaal onderwijs of een promotietraject. <p>In aanvulling op lid 2 geldt voor het gevolgde masterprogramma:</p> <p><i>Literatuur Vandaag</i> Het vakgebied bestaat uit de bestudering van de literatuur vanuit een internationaal perspectief en binnen een literatuur- en cultuurtheoretisch kader. Studenten verwerven, op basis van een brede repertoirekennis, kennis en inzicht in de discipline op een gevorderd niveau, leren deze kennis toe te passen in een bredere (interdisciplinaire, internationale, intermediale) context en leren deze kennis over te brengen aan zowel een wetenschappelijk als een breder publiek.</p> <p><i>Vertalen</i> Het vakgebied bestaat uit het veld van vertaling en vertaalwetenschap. Vraagstukken op het terrein van vertaling als professioneel en cultureel verschijnsel en de academische reflectie daarover. Onderzoek op het gebied van historische en systematische vertaalwetenschap en aanverwante disciplines als contrastieve linguïstiek, comparatieve literatuurwetenschap, contrastieve tekstwetenschap en contrastieve stilistiek.</p> <p><i>Middeleeuwen en Renaissance studies (dicht per 1 september 2016)</i> Het vakgebied betreft de tekstuele cultuur van Middeleeuwen en Renaissance in de brede zin van het woord maar met extra aandacht voor tekstuele problemen. De vraagstukken die worden behandeld hebben in principe een comparatief aspect. Het perspectief is Europees en niet nationaal. Het onderzoek dat studenten verrichten mag gebaseerd zijn op moderne vertalingen van historische teksten, maar studenten die een taalspecifieke invulling willen van het programma dienen in hun vrije ruimte ook aandacht te besteden aan de historische fasen van de betreffende taal.</p> |
| <p>3.2</p> | <p>Vorm van de opleiding</p> <p>De opleiding wordt voltijds verzorgd.</p> |
| <p>3.3</p> | <p>Taal waarin de opleiding wordt verzorgd</p> <p>Het programma Vertalen verzorgt taalspecifieke onderdelen van het programma gewoonlijk in het Duits, Engels, Frans, Nederlands, Italiaans of Spaans. In afwijking hiervan kunnen een of meer onderdelen van de opleiding in het Engels worden verzorgd.</p> <p>Het programma Literatuur Vandaag biedt drie tracks die in verschillende talen worden verzorgd: track 1 (English and Comparative Literature) verzorgt alle vakken in het Engels; track 2 (Dutch Literature) verzorgt de meeste vakken in het Nederlands en twee vakken (gedeeld met track 1) in het Engels; track drie (Modern Literature French, German, Italian, Spanish) verzorgt taalspecifieke onderdelen in het Duits, Frans, Italiaans of Spaans en deelt de algemene vakken met track 1 en 2 (verzorgt in het Engels en Nederlands).</p> <p>Het programma Middeleeuwen en Renaissance studies wordt in het Nederlands verzorgd.</p> |

3.6.1 Samenstelling programma's

De onderscheiden programma's omvatten de volgende onderdelen met de daarbij vermelde studielast:

Literatuur Vandaag

| | | | | |
|--------------------|--------------------------------------|--------------------------------|----------------|-------|
| Literatuur Vandaag | Kerncurriculum | Cursorisch onderwijs | Verplicht | 10 EC |
| | Skills | Cursorisch onderwijs | Gebonden keuze | 10 EC |
| | Keuzecursussen/ praktijkonderdeel | Cursorisch onderwijs/ Stage | Gebonden keuze | 20 EC |
| | Onderzoeksproject | Scriptie | Verplicht | 20 EC |

De student kiest aan het begin van het jaar een track (1, 2 of 3). Hoewel dit richting geeft aan de invulling van het masterprogramma is het (in overleg met de coördinator) mogelijk om elementen uit andere tracks te volgen, als dit voor de profilering van de student zinvol en wenselijk is.

Voor een taalspecifieke aantekening (op de diplomabijlage) dient de student minimaal 30 EC taalspecifiek onderwijs te hebben afgerond, waarvan 10 EC cursorisch en 20 EC niet-cursorisch. Voor de cursorische invulling dient de student de electives in blokken 1 en 2 in de taal van de taalspecifieke invulling te volgen. Indien de student een stage wil volgen en indien deze stage vooraf met het stageteam en de programmacoördinator aan de afgesproken voorwaarden voldoet, kan ook de stage als taalspecifiek onderdeel meetellen. Desalniettemin moet de student tenminste één taalspecifieke elective volgen om voor een taalspecifieke invulling in aanmerking te komen. Het 20 EC niet-cursorisch taalspecifiek onderdeel betreft het afstudeerproject dat in de betreffende taal moet worden geschreven. Minstens een van de begeleiders van het afstudeerproject is gekwalificeerd examiner in de betreffende taalopleiding; deze bewaakt het taalspecifieke karakter van het afstudeerproject.

Binnen het afstudeerproject van ieder track weegt 75% van het eindcijfer voor het eindproduct. 25% van het eindcijfer wordt verkregen door het afronden van het 'thesis lab' (in blok 3 en 4), dit onderdeel ondersteunt de studenten bij het onderzoeks- en schrijfproces. In blok 1 en 2 is het mogelijk om dit onderdeel met een individuele regeling af te ronden.

Verdere informatie over het taalspecifieke onderwijs is te vinden in de cursusbeschrijvingen of op de website van het masterprogramma.

Vertalen

| | | | | |
|----------|--------------------------------------|--------------------------------|----------------|----------|
| Vertalen | Kerncurriculum (taaloverstijgend) | Cursorisch onderwijs | Verplicht | 15 EC |
| | Kerncurriculum (taalspecifiek) | Cursorisch onderwijs | Verplicht | 15 EC |
| | Keuzecursussen/ praktijkonderdeel | Cursorisch onderwijs/ Stage | Gebonden keuze | 10-15 EC |
| | Onderzoeksproject | Scriptie | Verplicht | 15-20 EC |

Het programma Vertalen kent drie tracks: vaktalig vertalen, literair vertalen en een algemeen track. In de track vaktalig vertalen is het mogelijk om voor 10 EC keuzecursussen/stage te volgen en een scriptie van 20 EC te schrijven. Het algemene track bestaat uit een combinatie van beide tracks.

Een taalspecifieke invulling van het masterprogramma Vertalen is verplicht. De taalspecifieke aantekening op de diplomabijlage van het masterprogramma wordt bereikt met minimaal 30 EC taalspecifiek onderwijs, waarvan 15 EC cursorisch en 15 EC niet-

cursorisch. Het 15 EC cursorisch taalspecifiek onderwijs wordt gekozen uit het aanbod cursorisch taalspecifiek verplicht van één bepaalde taal. Het 15 EC niet-cursorisch taalspecifiek onderdeel betreft het afstudeerproject dat in de gekozen taal moet worden geschreven. Minstens een van de begeleiders van het afstudeerproject is gekwalificeerd examinator in de betreffende taalopleiding; deze bewaakt het taalspecifieke karakter van het afstudeerproject. Een stage kan niet worden opgenomen als onderdeel van de taalspecifieke invulling.

Middeleeuwen en Renaissance studies (dicht per 1 september 2016)

| | | | | |
|-------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------|-------|
| Middeleeuwen en Renaissance studies | Kerncurriculum | Cursorisch onderwijs | Verplicht | 30 EC |
| | Keuzecursussen | Cursorisch onderwijs | Gebonden keuze | 15 EC |
| | Onderzoeksproject | Scriptie | Verplicht | 15 EC |

Masterlanguage

Binnen de opleiding Letterkunde kunnen cursussen uit het landelijke cursusaanbod van Masterlanguage gevolgd worden. Om een Masterlanguage-cursus mee te mogen laten tellen voor het examenprogramma moet vooraf toestemming van de examencommissie worden aangevraagd. Voor **Literatuur Vandaag** geldt dat een student, als dat gewenst is, een deel van de skills onderdelen of stage mag inleveren (in overleg met de programmacoördinator/ studieadviseur en de examencommissie). Zie ook de tabellen in bijlage 1.

Voor **Vertalen** geldt dat deelnemers aan Masterlanguage per semester de in bijlage 1 met een ster aangemerkte onderdelen vervangen door Masterlanguage-cursussen. De gekozen Masterlanguage-cursussen moeten compatibel zijn met de eindtermen van het masterprogramma.

Onderwijsprogramma

Literatuur Vandaag (60 EC):

Schematische weergave programma:

Track 1: English and Comparative Literature Track

| curricular focus | block 1 | block 2 | block 3 | block 4 |
|------------------------------|---|--|--|---------|
| core theories | World, Text, Critic | Cultural Crossovers in Literature | thesis (English Literature or Comparative Literature) | |
| skills | Critical writing/ alternative: Masterlanguage | Publishing: from manuscript to bestseller/ alternative: Masterlanguage | project lab thesis | |
| electives/ language focus | elective 1: Rewarding Literature | elective 2: The Heritage Industry | Internship / alternative: Masterlanguage/other elective | |
| work field | Lecture Seminar | Lecture Seminar | | |

Track 2: Dutch Literature Track

| curricular focus | block 1 | block 2 | block 3 | block 4 |
|------------------------------|--|--|--|---------|
| core theories | World, Text, Critic | Literatuur tussen het globale en lokale | thesis (Dutch Literature) | |
| skills | De Schrijver als Criticus/ alternative: Masterlanguage | Publishing: from manuscript to bestseller/ alternative: Masterlanguage | project lab thesis | |
| electives/ language focus | elective 1: Geschiedenis als heden | elective 2: Das Magazin | Internship / alternative: Masterlanguage/other elective | |
| work field | Lecture Seminar | Lecture Seminar | | |

Track 3: Modern Literature Track (French, German, Italian or Spanish)

| curricular focus | block 1 | block 2 | block 3 | block 4 |
|------------------|--|---|---------------------------|---------|
| core theories | World, Text, Critic | Literatuur tussen het globale en lokale or Cultural Crossovers in Literature | thesis French Literature | |
| | | | thesis German Literature | |
| | | | thesis Italian Literature | |
| | | | thesis Spanish Literature | |
| skills | Schrijven als Criticus or Critical Writing/ alternative: Masterlanguage | Publishing: from manuscript to bestseller/ alternative: Masterlanguage | project lab thesis | |

| | | | |
|--------------------------------|---|--|---|
| elective/ language focus | elective 1 French: Textes et identités | elective 2 French: Littérature française contemporaine | Internship / alternative: Masterlanguage French, German or Italian/other elective |
| | elective 1 German: Kultur und Identität | elective 2 German: Deutsche Gegenwartsliteratur | |
| | elective 1 Italian: Interculturalità nella letteratura di viaggio | elective 2 Italian: Scritture di guerra | |
| | elective 1 Spanish: Encuentros Culturales | elective 2 Spanish: Literatura hispánica actual | |
| workfield | Lecture Seminar | Lecture Seminar | |

Kerncurriculum (10 EC)

| Code | Cursusnaam | EC | Periode | Track |
|-----------|---|----|---------|---------|
| TLMV16001 | Tlc-World, Text, Critic | 5 | 1 | 1, 2, 3 |
| TLMV16006 | Tlc-Cultural Crossovers in Literature | 5 | 2 | 1, 3 |
| TLMV16008 | Tlc-Literatuur tussen het globale en lokale | 5 | 2 | 2, 3 |

Keuzecursussen (20 EC)

| Code | Cursusnaam | EC | Periode | Track |
|------------|--|------|---------|---------|
| TLMV16004 | Eng-Rewarding Literature | 5 | 1 | 1 |
| TLMV16005 | Ned-Geschiedenis als heden | 5 | 1 | 2 |
| TLMV16302 | Fra-Textes et Cultures | 5 | 1 | 3 |
| TLMV16301 | Dui-Kultur und Identität | 5 | 1 | 3 |
| TLMV16303 | Ita-Interculturalità nella letteratura di viaggio | 5 | 1 | 3 |
| TLMV14322 | Spa-Encuentros Culturales | 5 | 1 | 3 |
| TLMV16010 | Eng-The Heritage Industry | 5 | 2 | 1 |
| TLMV16013 | Ned-Das Magazin | 5 | 2 | 2 |
| TLMV16011 | Fra-Littérature française contemporaine | 5 | 2 | 3 |
| TLMV16009 | Dui-Deutsche Gegenwartsliteratur | 5 | 2 | 3 |
| TLMV16012 | Ita-Scritture di guerra | 5 | 2 | 3 |
| TLMV16014 | Spa-Literatura hispánica actual | 5 | 2 | 3 |
| TLMV16014 | Tlc-Internship Literature Today | 5-10 | 1 2 3 4 | 1, 2, 3 |
| TLMV16019 | Tlc-Ondernemerschap | 5 | 4 | 1, 2, 3 |
| GWMIND1603 | Individueel onderdeel niveau (R)MA | 5 | 1 2 3 4 | 1, 2, 3 |

Skills (10 EC)

| Code | Cursusnaam | EC | Periode | Track |
|-----------|--|----|---------|---------|
| TLMV16002 | Tlc-Critical Writing | 5 | 1 | 1, 3 |
| TLMV16003 | Tlc-De Schrijver als Criticus: Literaire kritiek in de eenentwintigste eeuw | 5 | 1 | 2, 3 |
| TLMV16007 | Tlc-Publishing: From Manuscript to Bestseller | 5 | 2 | 1, 2, 3 |

Onderzoeksproject (20 EC)

| Code | Cursusnaam | EC | Periode | Track |
|-----------|--|----|---------|-------|
| TLMV16017 | Eng-Thesis Literature Today (English and Comparative Literature) | 20 | 1 2 3 4 | 1 |
| TLMV16016 | Ned-Thesis Literatuur Vandaag (Nederlandse literatuur) | 20 | 1 2 3 4 | 2 |
| TLMV16018 | Tlc-Thesis Literature Today (Modern Literature [French, German, Italian, Spanish]) | 20 | 1 2 3 4 | 3 |

Vertalen (60 EC):

Schematische weergave programma:

Track vaktalig vertalen

| blok 1 | blok 2 | blok 3 | blok 4 |
|--|---|------------------------------|-----------------------------|
| Vertaalatelier 1 (5 EC) | Vertaalatelier 2 (5 EC) | Vertaalatelier 3 (5 EC) | Stage (5-10 EC)* |
| Vertaalmethoden- en technieken (5 EC) | Research Seminar Vertaalwetenschap (5 EC) | Individuele opdracht (5 EC)* | Afstudeerproject (15-20 EC) |
| Theorie en praktijk Vaktalig Vertalen (5 EC) | Vertaalkritiek (5 EC) | Stage (5-10 EC)* | |
| | | Afstudeerproject (15-20 EC) | |

Track Literair vertalen

| blok 1 | blok 2 | blok 3 | blok 4 |
|--|---|--|--------------------------|
| Vertaalatelier 1 (5 EC) | Vertaalatelier 2 (5 EC) | Intensieve cursus Literair vertalen (5 EC) | Afstudeerproject (15 EC) |
| Vertaalmethoden- en technieken (5 EC) | Research Seminar Vertaalwetenschap (5 EC) | Het veld van literair vertalen (5 ec) | |
| Theorie en praktijk Literair Vertalen (5 EC) | Vertaalkritiek (5 EC) | Nederlandse stilistiek (5 EC) | |

Kerncurriculum Taaloverstijgend verplicht (15 EC)

| Code | Cursusnaam | EC | Periode | Track |
|-------------|--|-----------|----------------|--------------|
| TLMV14206 | Tlc-Vertaalmethoden en -technieken | 5 | 1 | PV/LV |
| TLMV14225 | Tlc-Vertaalkritiek | 5 | 2 | PV/LV |
| TLMV14226 | Tlc-Research Seminar Vertaalwetenschap | 5 | 2 | PV/LV |

Keuzecursussen gebonden keuze (10-15 EC)

| Code | Cursusnaam | EC | Periode | Track |
|-------------|--|-----------|----------------|--------------|
| TLMV14208 | Tlc-Theorie en praktijk: literair vertalen | 5 | 1 | PV |
| TLMV14207 | Tlc-Theorie en praktijk: vaktalig vertalen | 5 | 1 | PV |
| TLMV14209 | Tlc-Stage Vertalen: theorie en praktijk* | 5-10 | 3 4 | PV |
| TLMV17201 | Tlc-Individuele opdracht* | 5 | 3 4 | LV |
| TLMV16225 | Tlc-Het veld van literaire vertaling | 5 | 3 | LV |
| TLMV16226 | Tlc-Literaire Stilistiek | 5 | 3 | LV |

Taalspecifiek Duits verplicht (15 EC)

| Code | Cursusnaam | EC | Periode | Track |
|-------------|---|-----------|----------------|--------------|
| TLMV14210 | Dui-Vertaalatelier 1 | 5 | 1 | PV/LV |
| TLMV14211 | Dui-Vertaalatelier 2 | 5 | 2 | PV/LV |
| TLMV14212 | Dui-Vertaalatelier 3 | 5 | 3 | PV |
| TLMV16227 | Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen | 5 | 3 | LV |

Taalspecifiek Engels verplicht (15 EC)

| Code | Cursusnaam | EC | Periode | Track |
|-------------|---|-----------|----------------|--------------|
| TLMV14213 | Eng-Vertaalatelier 1 | 5 | 1 | PV/LV |
| TLMV14214 | Eng-Vertaalatelier 2 | 5 | 2 | PV/LV |
| TLMV14215 | Eng-Vertaalatelier 3 | 5 | 3 | PV |
| TLMV14215 | Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen | 5 | 3 | LV |

Taalspecifiek Frans verplicht (15 EC)

| Code | Cursusnaam | EC | Periode | Track |
|-------------|---|-----------|----------------|--------------|
| TLMV14216 | Fra-Vertaalatelier 1 | 5 | 1 | PV/LV |
| TLMV14217 | Fra-Vertaalatelier 2 | 5 | 2 | PV/LV |
| TLMV14218 | Fra-Vertaalatelier 3 | 5 | 3 | PV |
| TLMV16227 | Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen | 5 | 3 | LV |

Taalspecifiek Italiaans verplicht (15 EC)

| Code | Cursusnaam | EC | Periode | Track |
|-------------|---|-----------|----------------|--------------|
| TLMV14219 | Ita-Vertaalatelier 1 | 5 | 1 | PV/LV |
| TLMV14220 | Ita-Vertaalatelier 2 | 5 | 2 | PV/LV |
| TLMV14224 | Ita-Vertaalatelier 3 | 5 | 3 | PV |
| TLMV16227 | Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen | 5 | 3 | LV |

Taalspecifiek Spaans verplicht (15 EC)

| Code | Cursusnaam | EC | Periode | Track |
|-------------|---|-----------|----------------|--------------|
| TLMV14222 | Spa-Vertaalatelier 1 | 5 | 1 | PV/LV |
| TLMV14223 | Spa-Vertaalatelier 2 | 5 | 2 | PV/LV |
| TLMV14224 | Spa-Vertaalatelier 3 | 5 | 3 | PV |
| TLMV16227 | Tlc-Intensieve Cursus Literair vertalen | 5 | 3 | LV |

Onderzoeksproject (15-20 EC)

| Code | Cursusnaam | EC | Periode |
|-------------|-------------------------------|-----------|----------------|
| TLMV14201 | Dui-Afstudeerproject Vertalen | 15-20 | 1 2 3 4 |
| TLMV14202 | Eng-Afstudeerproject Vertalen | 15-20 | 1 2 3 4 |
| TLMV14203 | Fra-Afstudeerproject Vertalen | 15-20 | 1 2 3 4 |
| TLMV14204 | Ita-Afstudeerproject Vertalen | 15-20 | 1 2 3 4 |
| TLMV16205 | Spa-Afstudeerproject Vertalen | 15-20 | 1 2 3 4 |

Overgangsregelingen masteropleiding Letterkunde, 2017-2018

Algemene opmerkingen

Studenten die gestart zijn in collegejaar 2015-2016, dienen het onderwijsprogramma af te ronden zoals beschreven in de OER-bijlage van dat collegejaar. Als bepaalde onderdelen van dat onderwijsprogramma in het huidige collegejaar 2017-2018 niet meer worden aangeboden, geldt onderstaande overgangsregeling.

Het is mogelijk om over te stappen naar het onderwijsprogramma van het huidige collegejaar (2017-2018). Als men hiervoor kiest, dient te worden voldaan aan alle voorwaarden van het onderwijsprogramma 2017-2018 en dient dit te worden goedgekeurd door de examencommissie van de opleiding. Als u dit overweegt, neem dan contact op met de studieadviseur.

Voor studenten die zijn gestart vóór collegejaar 2015-2016 zijn geen overgangsregelingen opgenomen. Zij dienen te overleggen met de examencommissie van de opleiding. Hieronder vindt u de overgangsregelingen van de cohorten 2015 en 2016.

Per 1 september 2013 is het alleen binnen het programma Vertalen mogelijk om een taalspecifieke invulling Portugees te volgen. Studenten die voor 2013 zijn gestart met een taalspecifieke invulling Portugees dienen contact op te nemen met de studieadviseur.

Daar de studielast van de cursussen is veranderd van een aantal cursussen van 7,5 EC naar 5 EC is aangepast, maken studenten voor deze cursussen een extra opdracht om zo 7,5 EC te kunnen behalen. Neem hierover contact op met je cursuscoördinator.

Masterprogramma Literatuur Vandaag (voorheen Literatuur en cultuurkritiek)

Overgangsregelingen voor studenten die zijn ingestroomd in het collegejaar 2015-2016 (cohort 2015) [examenprogramma LK-LECM-11]

1) Afstudeertraject verplicht

De onderdelen van het verplichte afstudeertraject zijn ongewijzigd.

2) Cursorisch verplichte onderdelen

| Was | Wordt |
|--|---|
| MTMV11013: Tlc-Literature and Cultural Criticism | TLMV16001: Tlc-The world, the text, the critic |
| MTMV11011: Tlc-Literatuur en het literaire veld | TLMV16008: Tlc-Literatuur tussen het globale en lokale <i>of</i> TLMV16007: Tlc-Publishing: From Manuscript to Bestseller |

3) Cursorisch verplichte keuzeonderdelen

Als u nog één of meer keuzecursussen moet volgen, dan dient u een keuze te maken uit het huidige cursusaanbod. Let er op dat u geen cursus kiest die inhoudelijke overlap vertoont met al afgeronde examenonderdelen. Eventuele overlap staat aangegeven in onderstaande tabellen. Als cursussen staan aangeduid als equivalent, mag maar één van beide cursussen worden opgenomen in het programma

| Aanbod 2017-2018 | Equivalent |
|--|---|
| TLMV16004: Eng-Rewarding Literature* | MTMV11035: Tlc-Literature and Society |
| TLMV16010: Eng-The Heritage Industry | MTMV11006: Tlc-Visions of the Self |
| TLMV16009: Dui-Deutsche Gegenwartsliteratur | MTMV11059: Dui-Hedendaagse literatuur Duits |
| TLMV16004: Eng-Rewarding Literature* | MTMV11060: Eng-Hedendaagse literatuur Engels |
| TLMV16011: Fra-Littérature contemporaine française | MTMV11061: Fra-Hedendaagse literatuur Frans |
| TLMV16303: Ita-Interculturalità nella letteratura di viaggio | MTMV11062: Ita-Hedendaagse literatuur Italiaans |
| TLMV16005: Ned-Geschiedenis als Heden | NEMVD12001: Ned-Hedendaagse lit Nederlands II |
| TLMV16005: Ned-Geschiedenis als Heden | NEMVD11025: Ned-Hedendaagse literatuur Nederlands |
| TLMV16014: Spa-Literatura hispánica actual | MTMV11064: Spa-Hedendaagse literatuur Spaans |
| TLMV16006: Tlc-Cultural Crossovers in Literature* | TLMV13012: Tlc-Meesterwerk |
| TLMV16006: Tlc-Cultural Crossovers in Literature* | MTMV11002: Tlc-Repertoirekennis Internationaal |
| TLMV16301: Dui-Kultur und Identität | MTMV11065: Dui-Repertoirekennis Duits |
| TLMV16010: Eng-The Heritage Industry | MTMV11066: Eng-Repertoirekennis Engels |
| TLMV16302: Fra-Textes et cultures | MTMV11067: Fra-Repertoirekennis Frans |
| TLMV16012: Ita-Scrittura di guerra | MTMV11068: Ita-Repertoirekennis Italiaans |
| TLMV16013: Ned-Das Magazin | NEMVD11026: Ned-Repertoirekennis Nederlands |
| TLMV14322: Spa-Encuentros Culturales | MTMV11070: Spa-Repertoirekennis Spaans |
| TLMV16019: Tlc-Ondernemerschap | |
| GWMIND1603: Individueel onderdeel niveau (R)MA | |

* Mocht je meerdere cursussen met dezelfde overgangsregeling nog niet afgerond hebben, neem dan contact op met de programmacoördinator en studieadviseur.

Overgangsregelingen voor studenten die zijn ingestroomd in het collegejaar 2016-2017 (cohort 2016) [examenprogramma LK-LITT-16]

1) Kerncurriculum

Het kerncurriculum is ongewijzigd.

2) Keuzecursussen.

Als u nog één of meer keuzecursussen moet volgen, dan dient u een keuze te maken uit het huidige cursusaanbod. Let er op dat u geen cursus kiest die inhoudelijke overlap vertoont met al afgeronde examenonderdelen. Eventuele overlap staat aangegeven in onderstaande tabellen. Als cursussen staan aangeduid als equivalent, mag maar één van beide cursussen worden opgenomen in het programma

| Aanbod 2017-2018 | Equivalent |
|--|-------------------|
| TLMV16004: Eng-Rewarding Literature | |
| TLMV16010: Eng-The Heritage Industry | |
| TLMV16009: Dui-Deutsche Gegenwartsliteratur | |
| TLMV16004: Eng-Rewarding Literature | |
| TLMV16011: Fra-Littérature contemporaine française | |
| TLMV16303: Ita-Interculturalità nella letteratura di viaggio | |
| TLMV16005: Ned-Geschiedenis als Heden | |
| TLMV16005: Ned-Geschiedenis als Heden | |
| TLMV16014: Spa-Literatura hispánica actual | |
| TLMV16006: Tlc-Cultural Crossovers in Literature | |
| TLMV16006: Tlc-Cultural Crossovers in Literature | |
| TLMV16301: Dui-Kultur und Identität | |
| TLMV16010: Eng-The Heritage Industry | |
| TLMV16302: Fra-Textes et cultures | |
| TLMV16012: Ita-Scritture di guerra | |
| TLMV16013: Ned-Das Magazin | |
| TLMV14322: Spa-Encuentros Culturales | |
| TLMV16019: Tlc-Ondernemerschap | |
| GWMIND1603: Individueel onderdeel niveau (R)MA | |

3) Skills

De skills zijn ongewijzigd.

4) Onderzoeksproject

Het onderzoeksproject is ongewijzigd.

Masterprogramma Vertalen

Overgangsregelingen voor studenten die zijn ingestroomd in het collegejaar 2015-2016 (cohort 2015) en 2016-2017 (cohort 2016) [examenprogramma LK-VERM-14]

1) Afstudeertraject verplicht

| Was | Wordt |
|---|---|
| TLMV14205: Spaans Afstudeerproject Vertalen | TLMV16205: Spaans Afstudeerproject Vertalen |

2) Cursorisch taaloverstijgend verplichte onderdelen

De cursorisch taaloverstijgend verplichte onderdelen zijn ongewijzigd.

3) Cursorisch taalspecifiek verplichte onderdelen

De cursorisch taalspecifiek verplichte onderdelen zijn ongewijzigd.

4) Cursorisch taaloverstijgend verplichte keuzeonderdelen

De cursorisch taaloverstijgend verplichte keuzeonderdelen zijn ongewijzigd.

Masterprogramma Middeleeuwen en Renaissance studies

Per 1 september 2016 is in dit programma geen instroom meer mogelijk.

Overgangsregelingen voor studenten die zijn ingestroomd in het collegejaar 2015-2016 (cohort 2015) [examenprogramma LK-LETM-14]

1) Afstudeertraject verplicht

De onderdelen van het verplichte afstudeertraject zijn ongewijzigd.

2) Cursorisch verplichte onderdelen

Hebt u één of meerdere verplichte onderdelen niet behaald, dan dient u contact op te nemen met de programmacoördinator en studieadviseur.

3) Cursorisch verplichte keuzeonderdelen

Hebt u één of meerdere keuzecursussen niet behaald, dan dient u contact op te nemen met de programmacoördinator en studieadviseur.